

BELGISCHE SENAAT**—
BUITENGEWONE ZITTING 1988****—
27 JULI 1988****—
Ontwerp van wet tot wijziging van de
gemeentekieswet, gecoördineerd op
4 augustus 1932, met het oog op het
aanpassen van de stembiljetten****—
MEMORIE VAN TOELICHTING**

De artikelen 23 en 29 van de gemeentekieswet bepalen respectievelijk dat op de voordracht en op het aanplakbiljet o.m. de naam en de voornamen van de kandidaten moeten vermeld worden. Het geslacht moet niet vermeld worden doch kan afgeleid worden uit de voornaam. Bovendien wordt voorzien dat de vrouwelijke kandidaat die gehuwd of weduwe is, haar naam mag laten voorafgaan door die van haar echtgenoot of overleden echtgenoot, zodat ook hieruit het geslacht kan worden afgeleid.

Artikel 30 van de gemeentekieswet bepaalt evenwel dat op het stembiljet enkel de naam van de kandidaten moet vermeld worden.

In het arrest nr. 11.146 van 29 maart 1965 stelt de Raad van State het volgende :

« Uit de artikelen 29 en 30 van de gemeentekieswet vloeit voort dat de kandidatenlijst de naam, voornamen, beroep en woonplaats van de kandidaten, de stembiljetten enkel de naam van de kandidaten moet vermelden. Het staat de gehuwde vrouw vrij haar meisjesnaam alleen dan wel met toevoeging van die van haar man te gebruiken.

Wanneer twee namen niet dezelfde zijn — het is van weinig belang dat zij op elkaar gelijken of op

SENAT DE BELGIQUE**—
SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1988****—
27 JUILLET 1988****—
Projet de loi modifiant la loi électorale
communale, coordonnée le 4 août 1932,
en vue d'adapter les bulletins de vote****—
EXPOSE DES MOTIFS**

Les articles 23 et 29 de la loi électorale communale prévoient respectivement que la présentation et l'affiche reproduisent notamment le nom et les prénoms des candidats. Le sexe ne doit pas être mentionné mais celui-ci peut être déduit du prénom. Il est en outre prévu que la femme-candidat mariée ou veuve, peut faire précéder son nom du nom de son époux ou de son époux décédé, de sorte qu'en l'occurrence le sexe peut en être déduit.

L'article 30 de la loi électorale communale dispose toutefois que le bulletin de vote ne doit reprendre que le nom des candidats.

Dans son arrêt n° 11.146 du 29 mars 1965, le Conseil d'Etat déclare ce qui suit :

« Il découle des articles 29 et 30 de la loi électorale communale que la liste des candidats doit mentionner les nom, prénoms, profession et domicile des candidats, les bulletins uniquement le nom de ceux-ci. Il est loisible à la femme mariée de faire usage de son nom de jeune fille seul, ou de faire accompagner celui-ci du nom de son mari.

Lorsque deux noms ne sont pas identiques — peu importe qu'ils se ressemblent ou se prononcent de la

dezelfde wijze worden uitgesproken — is er geen aanleiding om, benevens de naam van die kandidaten, ook hun voornaam of de beginletter daarvan op het stembiljet te vermelden. »

Het vermelden van de voornaam zou nochtans de duidelijkheid verhogen over het aantal vrouwen op de verschillende lijsten en past binnen een hoog-nodige inspanning om de participatie van vrouwen aan het politiek leven te verhogen. Daarom wijzigt het ontwerp het artikel 30 van de gemeentekieswet en meer in het bijzonder het model van het stembiljet (« model II » genaamd) dat gevoegd is bij voormelde wet (*cf.* de bijlage 1 bij het huidige ontwerp).

Overigens, stelt het ontwerp het nieuwe model in van het stembiljet, dat moet gebruikt worden in de gemeenten bedoeld in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, samengevat op 18 juli 1966, en in de gemeenten Komen-Waasten en Voeren (*cf.* de bijlage 2 bij het huidige ontwerp). Inderdaad zullen in deze gemeenten de leden van de raad voor maatschappelijk welzijn rechtstreeks verkozen worden en ter zelfdertijd als de gemeenteraadsleden. De kandidatenlijsten, zowel voor de gemeenteraad als voor de raad voor maatschappelijk welzijn, zullen op hetzelfde stembiljet worden aangebracht.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBBACK.

même manière — il n'y a pas lieu de mentionner sur le bulletin, outre le nom des candidats, leur prénom ou la lettre initiale de celui-ci. »

La mention du prénom donnerait cependant une indication nette sur le nombre de femmes figurant sur les différentes listes; en outre, cette mention fait partie de l'effort impératif de faire accroître la participation féminine à la vie politique. C'est la raison pour laquelle le projet modifie l'article 30 de la loi électorale communale, et plus particulièrement le modèle de bulletin (dit « modèle II ») annexé à ladite loi (*cf.* l'annexe 1 au présent projet).

Par ailleurs, le projet crée le nouveau modèle de bulletin à utiliser dans les communes visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et dans les communes de Comines-Warneton et de Fourons (*cf.* l'annexe 2 au présent projet). Dans ces communes en effet, les membres du conseil de l'aide sociale seront élus directement et en même temps que les conseillers communaux. Les listes de candidats, tant au conseil communal qu'au conseil de l'aide sociale, figureront sur le même bulletin.

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers, het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

ARTIKEL 1

In artikel 30 van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, gewijzigd bij de wetten van 17 maart 1958 en 5 juli 1976, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid, worden de woorden « Boven de naam van elke alleenstaande kandidaat » vervangen door de woorden « Boven de naam en de voornaam van elke alleenstaande kandidaat »;

2° in het derde lid, worden de woorden « Naast de naam van iedere kandidaat » vervangen door de woorden « Naast de naam en de voornaam van iedere kandidaat »;

3° in het vijfde lid, worden de woorden « De namen van de kandidaten » vervangen door de woorden « De namen en voornamen van de kandidaten ».

ART. 2

In dezelfde wet wordt in de plaats van het bij de wet van 17 mei 1949 ingevoegde en bij de wet van 8 juli 1970 gewijzigde artikel 30bis, hetwelk artikel 30ter wordt, een nieuw artikel 30bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 30bis. — Voor de gemeenten Komen-Waasten en Voeren alsmede voor de gemeenten genoemd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, maakt het hoofdstembureau het stembiljet op overeenkomstig het bij deze wet gevoegde model IIbis en met inachtneming van de in artikel 30 vervatte voorschriften. Evenwel dienen de lijsten van kandidaten voor de gemeenteraad in afzonderlijke kolommen te worden ondergebracht. »

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE 1^{er}

A l'article 30 de la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, modifiée par les lois du 17 mars 1958 et du 5 juillet 1976, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 2, les mots « Chaque nom de candidat isolé » sont remplacés par les mots « Les nom et prénom de chaque candidat isolé »;

2° dans l'alinéa 3, les mots « A côté du nom de chaque candidat » sont remplacés par les mots « A côté des nom et prénom de chaque candidat »;

3° dans l'alinéa 5, les mots « Les noms des candidats » sont remplacés par les mots « Les noms et prénoms des candidats ».

ART. 2

Il est inséré dans la même loi, à la place de l'article 30bis, inséré par la loi du 17 mai 1949 et modifié par la loi du 8 juillet 1970, qui devient l'article 30ter, un article 30bis nouveau rédigé comme suit :

« Article 30bis. — Pour les communes de Comines-Warneton et de Fourons ainsi que pour les communes visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, le bureau principal formule le bulletin conformément au modèle IIbis annexé à la présente loi et aux prescriptions visées à l'article 30. Toutefois, les listes de candidats au conseil communal doivent figurer dans des colonnes distinctes. »

ART. 3

Het model II bedoeld in artikel 30, eerste lid, van dezelfde wet, wordt vervangen door het model dat afgebeeld staat op de bijlage I bij deze wet.

Het model *Ilbis* bedoeld in artikel 2 stemt overeen met het model dat afgebeeld staat op de bijlage 2 bij deze wet.

Gegeven te Brussel, 27 juli 1988.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBBACK.

ART. 3

Le modèle II visé à l'article 30, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par le modèle qui figure à l'annexe 1 de la présente loi.

Le modèle *Ilbis* visé à l'article 2 est conforme au modèle qui figure à l'annexe 2 de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 27 juillet 1988.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 19 juli 1988 door de Minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de openbare diensten en van de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot wijziging van artikel 30 van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932 », heeft op 25 juli 1988 het volgende advies gegeven :

In de memorie van toelichting wordt als voornaamste grond van verantwoording voor het ontwerp aangegeven het verlangen om door het vermelden van de voornaam van de kandidaten « de duidelijkheid (te) verhogen over het aantal vrouwen op de verschillende lijsten ». Er zij op gewezen dat sommige voornamen onverschillig door een man of een vrouw kunnen worden gedragen. Met de vermelding van bedoelde voornamen kan het oogmerk van het ontwerp dus slechts op onvolkomen wijze worden bereikt.

Overigens zou de tekst duidelijker zijn indien hij als volgt werd gesteld :

Artikel 1

In artikel 30 van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, gewijzigd bij de wetten van 17 maart 1958 en 5 juli 1976, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden ... (voorts zoals in het ontwerp, met dien verstande dat moet worden geschreven : « ... de naam en de voornaam ... » in plaats van « de naam en voornaam »);

2° in het derde lid worden ... (voorts zoals in het ontwerp, artikel 1, 3°);

3° in het vijfde lid worden ... (voorts zoals in het ontwerp, met dien verstande dat moet worden geschreven : « De namen en de voornamen » in plaats van « de naam en voornamen ».

Artikel 2

In dezelfde wet wordt in de plaats van het bij de wet van 17 mei 1949 ingevoegde en bij de wet van 8 juli 1970 gewijzigde artikel 30bis, hetwelk artikel 30ter wordt, een nieuw artikel 30bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 30bis. — Voor de gemeenten Komen-Waasten en Voeren alsmede voor de gemeenten genoemd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, maakt het hoofdstembureau het stembiljet op overeenkomstig het bij deze wet gevoegde model IIbis en met inachtneming van de in artikel 30 vervatte voorschriften. Evenwel dienen de lijsten van kandidaten voor de gemeenteraad in afzonderlijke kolommen te worden ondergebracht. »

Artikel 3

Het model II bedoeld in artikel 30, eerste lid, van dezelfde wet, wordt vervangen door het model dat afgebeeld staat op de bijlage 1 bij deze wet.

Het model IIbis bedoeld in artikel twee stemt overeen met het model dat afgebeeld staat op de bijlage 2 bij deze wet.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des services publics et des institutions scientifiques et culturelles nationales, le 19 juillet 1988, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi « modifiant l'article 30 de la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932 », a donné le 25 juillet 1988 l'avis suivant :

L'exposé des motifs justifie essentiellement le projet par le souci, en prévoyant la mention du prénom des candidats, de donner « une indication nette sur le nombre de femmes figurant sur les différentes listes ». Il convient d'observer que certains prénoms peuvent être indifféremment portés par un homme ou une femme. L'indication desdits prénoms ne permet donc d'atteindre qu'imparfaitement l'objectif du projet.

Par ailleurs, le texte serait plus clair s'il était rédigé comme suit :

Article 1^{er}

A l'article 30 de la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, modifiée par les lois du 17 mars 1958 et du 5 juillet 1976, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 2, ... (comme au projet, article 1^{er}, 2°);

2° dans l'alinéa 3, ... (comme au projet, article 1^{er}, 3°);

3° dans l'alinéa 5, ... (comme au projet, article 1^{er}, 4°).

Article 2

Il est inséré dans la même loi, à la place de l'article 30bis, inséré par la loi du 17 mai 1949 et modifié par la loi du 8 juillet 1970, qui devient l'article 30ter, un article 30bis nouveau rédigé comme suit :

« Article 30bis. — Pour les communes de Comines-Warnton et de Fourons ainsi que pour les communes visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, le bureau principal formule le bulletin conformément au modèle IIbis annexé à la présente loi et aux prescriptions visées à l'article 30. Toutefois, les listes des candidats au conseil communal doivent figurer dans des colonnes distinctes. »

Article 3

Le modèle II visé à ... (comme au projet, article 2, alinéa premier).

Le modèle IIbis visé à l'article 2 est conforme au ... (comme au projet, ... deux).

De kamer was samengesteld uit :

De heer H. ROUSSEAU, kamervoorzitter;

De heren P. FINCŒUR en J.-C. GEUS, staatsraden;

De heren F. RIGAUX en J. DE GAVRE, assessoren van de afdeling wetgeving;

De heer M. FAUCONIER, toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. VERMEIRE, staatsraad.

Het verslag werd uitgebracht door de heer Ph. BOUVIER, adjunct-auditeur.

De Griffier,

M. FAUCONIER.

De Voorzitter,

H. ROUSSEAU.

La chambre était composée de :

M. H. ROUSSEAU, président de chambre;

MM. P. FINCŒUR et J.-C. GEUS, conseillers d'Etat;

MM. F. RIGAUX et J. DE GAVRE, assesseurs de la section de législation;

M. M. FAUCONIER, greffier assumé.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. VERMEIRE, conseiller d'Etat.

Le rapport a été présenté par M. Ph. BOUVIER, auditeur adjoint.

Le Greffier,

M. FAUCONIER.

Le Président,

H. ROUSSEAU.

BIJLAGEN

—

ANNEXES

1
ABC

2
DEF

4
GH-IJ

5
KLMNOP

7
QR

8
STV

9
Z-W

11
ROE

10
BL

ONDERRICHTINGEN VOOR HET DRUKKEN VAN HET STEMBILJET

1. De verenigde lijsten krijgen het volgnummer vermeld in de bij artikel 22bis bedoelde tabel, en geen andere lijst mag een van die nummers krijgen, zelfs niet indien in de gemeente geen verenigde lijst wordt voorgedragen.
De volgende nummers worden aan de andere lijsten toegekend bij opeenvolgende lotingen. Een eerste loting geschiedt onder de volledige lijsten, een tweede onder de onvolledige.
Desnoods kan het bureau beslissen dat twee of meer onvolledige lijsten in eenzelfde kolom worden ondergebracht. Zo daar aanleiding toe is, bepaalt het bij speciale lotingen de plaats van de kolommen en de nummers van de lijsten, welke in die kolommen zijn op te nemen.
Voor de toepassing van de vorenstaande bepalingen worden de alleenstaande kandidaten geacht een onvolledige lijst te vormen.
2. De naam en de voornaam van de kandidaten worden volgens de voordrachtsorde vermeld in de kolom voorbehouden voor de lijst waartoe zij behoren. De naam wordt in hoofdletters, de voornaam in kleine letters gedrukt.
3. De stembakjes zijn zwart met in het midden een cirkeltje van dezelfde kleur als het papier en met een doormeter van 4 mm. Een stembakje wordt naast de naam en de voornaam van iedere kandidaat geplaatst, behalve voor de alleenstaande kandidaat. De oppervlakte van het stembak bovenaan de lijst bedraagt ten minste het dubbel van die der zijstembakken.

COMMUNE
ELECTION DE
LE

1. Les listes affiliées obtiennent le numéro d'ordre indiqué au tableau visé à l'article 22bis et aucune autre liste ne peut obtenir un de ces numéros, même si aucune liste affiliée n'est présentée dans la commune.
Les numéros suivants sont attribués aux autres listes par des tirages au sort successifs. Un premier tirage au sort s'effectue entre les listes complètes, le tirage au sort suivant entre les listes incomplètes.
En cas de nécessité, le bureau peut décider que deux ou plusieurs listes incomplètes seront placées dans une même colonne. S'il y a lieu, il détermine, par des tirages au sort spéciaux, l'emplacement des colonnes et les numéros des listes que ces colonnes comprennent.
Pour l'application des dispositions qui précèdent, les candidats isolés sont considérés comme formant une liste incomplète.
2. Le nom et le prénom des candidats sont inscrits, dans l'ordre des présentations, dans la colonne réservée à la liste à laquelle ceux-ci appartiennent. Le nom est écrit en lettres majuscules; le prénom qui doit figurer en-dessous du nom, est écrit en lettres minuscules.
3. Les cases réservées au vote sont noires et présentent au milieu un petit cercle de la couleur du papier, ayant un diamètre de 4 mm.
Une case de vote se trouve à côté du nom et du prénom de chaque candidat à l'exception du candidat isolé.
La case placée en tête de la liste a une surface au moins double de celle des cases latérales.

VERKIEZING VAN

GEMEENTERAADSLEDEN

DE

2
DEF

4
GH-IJ

5
KLMNOP

7
QR

8
STV

9
Z-W

10
BL

NAAM
VOORNAAM

NAAM
VOORNAAM

NAAM
VOORNAAM

VERKIEZING VAN LEDEN VAN DE RAAD VOOR MAATSCHAPPELIJK WELZIJN

2 DEF

4 GH-IJ

5 KLMNOP

7 QR

8 STV

9 Z-W

10 BL

NAAM
VOORNAAM

NAAM
VOORNAAM

NAAM
VOORNAAM

ONDERRICHTINGEN VOOR HET DRUKKEN VAN DE STEMBRIEF

KANDIDATENLIJST ZOWEL VOOR DE GEMEENTERAAD ALS VOOR DE RAAD VOOR MAATSCHAPPELIJK WELZIJN
DIENEN OP EENZELFDE STEMBILJET TE WORDEN GEDRUKT

A. Voor wat betreft de verkiezing van de gemeenteraad.

1. De verenigde lijsten krijgen het volgnummer vermeld in de bij artikel 22bis bedoelde tabel, en geen andere lijst mag een van die nummers krijgen, zelfs niet indien in de gemeente geen verenigde lijst wordt voorgedragen. De volgende nummers worden aan de andere lijsten toegekend bij opeenvolgende lotingen. Een eerste loting geschiedt onder de volledige lijsten, een tweede onder de onvolledige. De onvolledige lijsten moeten in afzonderlijke kolommen worden geplaatst.
2. De naam en de voornaam van de kandidaten worden volgens de voordrachtsorde vermeld in de kolom voorbehouden voor de lijst waartoe zij behoren. De naam wordt in hoofdletters, de voornaam in kleine letters gedrukt.
3. De stemvakjes zijn zwart met in het midden een cirkeltje van dezelfde kleur als het papier en met een doormeter van 4 mm. Een stemvakje wordt naast de naam en de voornaam van iedere kandidaat geplaatst, behalve voor de alleenstaande kandidaat. De oppervlakte van het stemvak bovenaan de lijst bedraagt ten minste het dubbel van die der zijstenvakken.

B. Voor wat betreft de verkiezing van de raad voor maatschappelijk welzijn.

1. De lijsten van de kandidaten worden aangebracht onder de kandidatenlijsten voor de gemeenteraad waarmee zij overeenstemmen. Ten einde duidelijk het onderscheid te maken tussen de eerste en de tweede, wordt de vermelding « Verkiezing van X leden voor de raad voor maatschappelijk welzijn » aangebracht bovenaan de lijsten van kandidaten voor de raad voor maatschappelijk welzijn.
2. Voor wat de stemvakjes en de naam en voornaam van de kandidaten betreft, zijn de onder A vermelde onderrichtingen van toepassing.

ELECTION DE

CONSEILLERS COMMUNAUX

LE

Diagram illustrating the layout of a punch card with columns labeled 2 through 10. The columns are defined by their headers:

- Column 2: DEF
- Column 4: GH-IJ
- Column 5: KLMNOP
- Column 7: QR
- Column 8: STV
- Column 9: Z-W
- Column 10: BL

The layout shows the relative positions of the columns and the punch holes (represented by dots) for each column. The columns are staggered, with columns 2-5 being the tallest, followed by 8-9, and then 10.

ELECTION DE MEMBRES DU CONSEIL DE L'AIDE SOCIALE

The diagram illustrates seven vertical strips of film, each with a different number of sprocket holes. The strips are labeled with numbers and letters: 2 DEF, 4 GH-IJ, 5 KLMNOP, 7 QR, 8 STV, 9 Z-W, and 10 BL. Each strip has a top section labeled 'NOM' and 'PRENOM' and a bottom section with sprocket holes.

INSTRUCTIONS POUR L'IMPRESSION DU BULLETIN

LES LISTES DE CANDIDATS TANT AU CONSEIL COMMUNAL QU'AU CONSEIL DE L'AIDE SOCIALE
DOIVENT FIGURER SUR LE MEME BULLETIN

A. En ce qui concerne l'élection au conseil communal.

1. Les listes affiliées pour les élections communales obtiennent le numéro d'ordre indiqué au tableau visé à l'article 22bis et aucune autre liste ne peut obtenir un de ces numéros, même si aucune liste affiliée n'est présentée dans la commune. Les numéros suivants sont attribués aux autres listes par des tirages au sort successifs. Un premier tirage au sort s'effectue entre les listes complètes, le tirage au sort suivant entre les listes incomplètes. Les listes incomplètes doivent figurer dans des colonnes distinctes.
2. Le nom et le prénom des candidats sont inscrits, dans l'ordre des présentations, dans la colonne réservée à la liste à laquelle ceux-ci appartiennent. Le nom est écrit en lettres majuscules; le prénom, qui doit figurer en-dessous du nom, est écrit en lettres minuscules.
3. Les cases réservées au vote sont noires et présentent au milieu un petit cercle de la couleur du papier, ayant un diamètre de 4 mm. Une case de vote se trouve à côté du nom et du prénom de chaque candidat, à l'exception du candidat isolé. La case placée en tête de la liste a une surface au moins double de celle des cases latérales.

B. En ce qui concerne l'élection au conseil de l'aide sociale.

1. Les listes de candidats sont inscrites en-dessous des listes de candidats au conseil communal auxquelles elles correspondent. Afin de distinguer nettement les premières des secondes, la mention « Election de X membres du conseil de l'aide sociale » surmonte les listes de candidats au conseil de l'aide sociale.
2. En ce qui concerne les cases de vote et les nom et prénom des candidats, les instructions visées sub A sont d'application.